



Republika e Kosovës - Republika Kosova - Republic of Kosovo

ZYRA RREGULLATORE PËR UJËSJELLËS DHE KANALIZIM  
REGULATORNI URED ZA VODU I KANALIZACIJU  
WATER AND WASTEWATER REGULATORY OFFICE



## REGULATORNI URED ZA VODU I KANALIZACIJU (RUVK)

(P06)

---

**PRAVILNIK**

**ZA**

**OPROŠTAJ I IZMIRENJE DUGOVANJA**

**OD STRANE DAVALACA VODOVODNIH I KANALIZACIONIH  
USLUGA NA KOSOVU**

22 oktobar 2014

## SADRŽAJ

<b>DEO I: OPŠTE ODREDBE .....</b>	<b>3</b>
Član 1: Ovlašćenje za izdavanje Pravilnika.....	3
Član 2: Obim.....	3
Član 3: Svrha.....	3
Član 4: Definicije .....	3
Član 5: Pravila tumačenja .....	5
Član 6: Primena.....	6
<b>DEO II: OPŠTE ODREDBE .....</b>	<b>6</b>
Član 7: Opšti principi.....	6
<b>DEO III: PROPISI.....</b>	<b>6</b>
Poglavlje 1: Zaostalo dugovanje.....	6
Član 8: Oproštaj i izmirenje zaostalog dugovanja .....	6
Član 9: Uslovi za oproštaj i izmirenje zaostalog dugovanja.....	7
Član 10: Otpis zaostalih dugovanja .....	7
Poglavlje 2: SporazumSporazumi plaćanja i sporovi .....	7
Član 11: SporazumSporazumi plaćanja .....	7
Član 12: Spor na iznos računa .....	8
Član 13: Kontinuirano neizmirivanje dugovanja .....	8
Poglavlje 3: Posebne situacije.....	9
Član 14: Siromašni i socijalno ugroženi .....	9
Član 15: Napušten ili nenaseljen posed .....	9
Član 16: Novi vlasnik ili stanar .....	9
Poglavlje 4: Podaci i izveštaji .....	10
Član 17: Podaci .....	10
Član 18: Izveštaji .....	10
<b>DEO I: RAZNO.....</b>	<b>10</b>
Član 19: Zvaničan jezik ovog Pravilnika.....	10
Član 20: Stupanje na snagu .....	11
<b>ANEKSI .....</b>	<b>12</b>
<b>ANEKS 1 .....</b>	<b>13</b>
OGLEDNI PRIMERAK FORMULARA ZA SUMIRANJE ZAOSTALOG DUGOVANJA	13
<b>ANEKS 2 .....</b>	<b>15</b>
OGLEDNI PRIMERAK UGOVORA ZA SPORAZUM PLAĆANJA.....	15

## **DEO I: OPŠTE ODREDBE**

### **Član 1: Ovlašćenje za izdavanje Pravilnika**

Regulator izdaje ovaj Pravilnik prema ovlašćenju datim Zakonom Br.03/Z-086 o izmenama i dopunama Uredbe UNMIK-a Br.2004/49 o aktivnostima pružaoca usluga vododova, kanalizacije i otpada u Kosovu.

### **Član 2: Obim**

Svi postojeći aktivni davaoci vodovodnih i kanalizacionih usluga na Kosovu dužni su da postupaju u skladu sa ovim Pravilnikom o jednovremenom oproštaju i izmirenju neplaćenih zaostalih dugovanja koja im duguju njihovi korisnici usluga.

### **Član 3: Svrha**

- 3.1 Svrha izdavanja ovog Pravilnika jeste:
  - (a) Omogućiti efikasne i održive aktivnosti davalaca vodovodnih i kanalizacionih usluga radi nesmetanog pružanja usluga;
  - (b) Utvrditi propise, rokove i uslove dostupne korisnicima usluga kako bi izvukli maksimum koristi oprštanjem njihovih zaostalih dugovanja i izmirenja zaostalih dugovanja u delu koji neće biti oprošten; i
  - (c) Pružiti pomoć davaocima vodovodnih i kanalizacionih usluga prilikom otpisa iz njihovih knjiga zaostalih dugovanja kod kojih je povraćaj nemoguć.
- 3.2 Pravo pristupanja programu oproštaja ili izmirenja zaostalih dugovanja od strane korisnika usluga shodno ovom Pravilniku uslovljeno je obavezivanjem da se izvrši uplata svih računa ili priznanjem nemogućnosti ispunjenja ovog zahteva, kao i sklapanjem pisanog Sporazuma sa svojim davaocem vodovodnih i kanalizacionih usluga u tom smislu.

### **Član 4: Definicije**

Termini i izrazi koji se koriste u ovom Pravilniku nose sledeće značenje:

**Prethodna dugovanja** znači sva dugovanja korisnika koja su evidentirana nespornim računima koje izdaje davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga na dan ili pre 31. decembra 2002. godine, a koji nisu u potpunosti izmireni, na način definisan Pravilnikom o oproštaju i izmirenju prethodnih dugovanja koji izdaje, dopuni, i zameni Regulator s vremena na vreme;

**Garantni depozit** znači depozit koji se zahteva od strane davaoca vodovodnih i kanalizacionih usluga;

**Radni dan** znači bilo koji dan osim subote, nedelje, ili bilo kojeg drugog dana koji je javni praznik na Kosovu;

**Oproštaj prethodnih dugovanja** znači davalac usluga vode i kanalizacije, kao kreditor prekida sve tekuće ili buduće radnje protiv bilo kojeg korisnika radi naplate neizmirenih računa ili delova istih, i vrši otpis oproštenog iznosa iz svoje poslovne evidencije;

**Račun** znači obaveštenje u pisanoj formi za plaćanje usluga vode i kanalizacije, koja određuje iznos računa, i period tokom kojeg su pružane usluge, izdate Potrošaču od davalaca usluga do potrošača na albanskom i srpskom jeziku;

**Dobar stav** znači, u vezi sa korisnikom davaoca vodovodnih i kanalizacionih usluga, da je korisnik izvršio uplatu svih nespornih računa u roku od dvadesetčetiri (24) dana od datuma dospeća tih računa za naplatu, ili da je sklopio Sporazum plaćanja sa predmetnim davaocem vodovodnih i kanalizacionih usluga;

**Konsultativna Komisija Potrošača** znači komisija koja je osnovana od strane regulatora za svaku području usluga za istraganje i rešavanje žalbi potrošača.

**Korisnik** znači lice koje je skloplilo Ugovor za vodovodne i kanalizacione usluge sa davaocem vodovodnih i kanalizacionih usluga, ili prima usluge kojima ga snabdeva davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga;

**Napušten ili prazan posed** znači nepokretnu imovinu koja je imala svoj vodovodni priključak, a koji je isključen zbog odsustva ljudskog stanovanja ili na zahtev vlasnika ili držaoca poseda;

- i. **Domaći korisnik** znači korisnik koji je od strane davaoca vodovodnih i kanalizacionih usluga okvalifikovan kao stambeni korisnik;
- ii. **Komercijalno-industrijski korisnik** znači korisnik koji je društveno preduzeće ili je od strane davaoca vodovodnih i kanalizacionih usluga okvalifikovan kao nestambeni, neindustrijski i nemeđunarodni, ili institucija koje obavljaju delatnost od opšteg interesa, odnosno javnosti i koji nije registrovan kao privredno društvo;
- iii. **Institucionalni korisnik** znači korisnik kojeg je davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga okvalifikovao kao javni organ i/ili instituciju centralne ili lokalne vlasti, medunarodne organizacije ili organizacije koje pružaju javne usluge, i koje nisu registrovane kao privredno društvo;

**Oспорavanje tačnosti računa** znači osporavanje za jedan izdat račun od davalaca vodovodnih i kanalizacionih usluga koji je pokrenut u pisanoj formi od strane potrošača prije isteka rok plaćanja računa, pod uslovom da ukupna isplativa količina prelazi sezonski prosečnog potrošača plaćen od tog potrošača tokom (12) meseci pre datuma računa od najmanje dvadeset posto (20%) i takav spor nije nerazumno ili zlonamerno;

**Ugovor u uslugama** znači sporazum između davaoca usluge i potrošača;

**Bespravni priključak** znači spoj između objekta nekog lica i distributivne mreže za vodovodne usluge koje pruža davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga koji nije instalirao predmetni davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga ili njegov prethodnik u skladu sa važećim zakonom, a "bespravno priključen" ima slično značenje;

**Lista usluga tarifa** znači sve primenljive tarife za uslužne područje uključujući tarife za vrste usluga, lokacije i kategorije potrošača i naknada za vodu i otpadne vode koje se nudi potrošačima koji su odobreni od strane regulatora;

**Neplaćeni račun** znači račun između Potrošača i Davaoca vodnih usluga koji nije plaćen od Potrošača, gde je potrošač primio obaveštenje o iznosu koji treba uplatiti i vremena potrebnog da se plati.

**Sporazum plaćanja** znači Sporazum za plaćanje prispelog iznosa duga prema davaocu vodovodnih i kanalizacionih usluga, koji se sklapa između korisnika i davaoca vodovodnih i kanalizacionih usluga, na način definisan Pravilnikom o oproštaju i izmirenju prethodnih dugovanja izdatim od strane regulatora, uključujući izmene i dopune do strane regulatora s vremena na vreme;

**Davaoci vodovodnih i kanalizacionih usluga** znači lice koje pruža ili namerava da pruži vodovodne i kanalizacione usluge; i

**Socijalno ugrožen korisnik** znači korisnik koji je registrovan u Rasporedu socijalne pomoći Kosova ili nekom sličnom rasporedu u nadležnosti ministarstva za rad i socijalno staranje;

**Lice** znači pojedinačni, pravni ili javni subjekat, uključujući korporaciju, partnerstvo, trust, neudruženu organizaciju, vladu, agenciju ili podsektor;

**Nepokretna imovina** znači zemljište i zgrade, instalacije ili strukture na ili ispod površine zemljišta koje su čvrsto vezane za zemljište. Pod nepokretnom imovinom smatraju se i stambene jedinice unutar zgrade, uključujući, ali i ne ograničavajući se na stanove ili druge prostorije koje se koriste za trgovinske delatnosti;

**Regulator** znači organ nadležan za ekonomsku regulaciju davalaca vodovodnih i kanalizacionih usluga na osnovu važećih zakona, a koji se takođe naziva "Regulatorni Ured za Vodu i Kanalizaciju ("RUVK") osnovan prema ovlašćenju datim Zakonom o izmenama i dopunama Uredbe UNMIK-a Br. 2004/49 o aktivnostima pružaoca usluga vododova, kanalizacije i otpada u Kosovu ili nasledne organizacije;

**Izmirenje prethodnih dugovanja** znači sistem po kojem se davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga slaže da osloboди korisnika od plaćanja bilo kojih neplaćenih računa na osnovu uslova iz Aranžamana plaćanja;

**Vodene usluge** znači izvlačenje, obradu i distribuciju vode za ljudsku potrošnju kao i operativne mreže i postrojenja za tu svrhu;

**Kanalizacione usluge** znači sakupljanje, odlaganje i obrada otpadnih voda i kanalizacije;

**Isključenje** znači isključenje spoja između objekta korisnika i distributivne mreže za vodovodne usluge koja omogućuje korisniku prijem ovih usluga od davaoca vodovodnih i kanalizacionih usluga, dok "isključiti" ima slično značenje;

**Raspored socijalne pomoći** znači program kojim upravlja Ministarstvo za Rad i Socijalno Staranje, gde se utvrđuje kriterijume i izdaje se uverenja o podobnošću socijalno ugroženih lica;

**Usluga tarifa** znači svaka vrednost, opterećenje ili taksa koju plača davalac usluga u vezi sa pružanjem svojih usluga potrošačima.

## Član 5: Pravila tumačenja

U ovom Pravilniku:

- (a) Svaki termin i izraz upotrebljen u ovom Pravilniku, a koji ovim nije posebno definisan i može doći u pitanje, ima značenje definisano u pravnim aktima koji se pominju u zakonskim aktima koje se pominju u Zakona Br.03/Z-086 o izmenama i dopunama Pravilnika UNMIK-a Br.2004/49 o aktivnostima pružaoca usluga vododova, kanalizacije i otpada ili u bilo kojem drugom zakonu koji se primenjuje na Kosovu; i

- (b) Pominjanje Pravilnika smatraće se da znači bilo koji Pravilnik koji je izdat, preinačen, izmenjen, dopunjjen i/ili zamenjen s vremena na vreme od strane zakonodavca na osnovu ovlašćenja koja su mu data; i
- (c) Jednina obuhvata množinu i obratno; i
- (d) Reči u bilo kojem rodu koje se upotrebljavaju u postojećoj Uredbi obuhvataju sva tri roda; i
- (e) Pozivanje na delove, poglavlja i članove predstavljaju, osim ako nije drugačije isključivo navedeno, pozivanje na delove, poglavlja i članove ovog Pravilnika.

### Član 6: Primena

Od svih postojećih davaoca vodovodnih i kanalizacionih usluga zahteva se da postupaju u skladu sa ovim Pravilnikom ukoliko žele da oproste ili na drugi način namire zaostala dugovanja.

## **DEO II: OPŠTI PRINCIPI**

### Član 7: Opšti principi

Ništa što je predviđeno ovim Pravilnikom ne sme se smatrati da:

- (a) Oslobođa davaoce vodovodnih i kanalizacionih usluga od dužnosti pružanja usluga korisnicima, kao i korisnike usluga od plaćanja dostavljenih računa za primljene usluge.
- (b) Sprečava korisnika usluga koji nije platio račun u određenom vremenskom roku ili koji nije sklopio pisani Sporazum sa davaocem usluga za usklađen raspored plaćanja da postane predmet isključenja;
- (c) Sprečava korisnika usluga da u dobroj nameri dovede u pitanje iznos na računu podnošenjem korisničkog prigovora na osnovu propisa utvrđenih od strane zakonodavca.

## **DEO III: PROPISI**

### **Poglavlje 1: Zaostalo Dugovanje**

#### Član 8: Oproštaj i izmirenje zaostalog dugovanja

- 8.1 Zaostalo dugovanje dokazano računima izdatim od strane davalaca vodovodnih i kanalizacionih usluga pre 31. decembra 2000. godine biće oprošteno svim korisnicima usluga u iznosu od sto posto (100%) od određene njihove sume.
- 8.2 Zaostalo dugovanje dokazano računima izdatim od strane davalaca vodovodnih i kanalizacionih usluga domaćinstvima, industrijskim i komercijalnim korisnicima usluga od dana 1. januara 2001. godine do 31. decembra 2001. godine biće oprošteni u iznosu od pedeset posto (50%) od ukunog iznosa, dok će ostatak iznosa morati da bude dostavljeno za isplatu u potpunosti.

- 8.3 Zaostalo dugovanje dokazano računima izdatim od strane davalaca vodovodnih i kanalizacionih usluga od dana 1. januara 2001. godine do dana 31. decembra 2001. godine za institucionalne i međunarodne korisnike usluga biće dostavljeno za isplatu u potpunosti.
- 8.4 Zaostalo dugovanje dokazano računima izdatim od strane davalaca vodovodnih i kanalizacionih usluga za period od 1. januara 2002. godine do 31. decembra 2002. godine za sve korisnike usluga biće dostavljeno za isplatu u potpunosti.

#### Član 9: Uslovi za oproštaj i izmirenje zaostalog dugovanja

Oproštaj i izmirenje zaostalog dugovanja može biti dozvoljeno pod sledećim uslovima:

- (a) Korisnik usluga potpisuje Ugovor o uslugama;
- (b) Korisnik usluga je dužan da u potpunosti isplati svako zaostalo dugovanje koje mu nije oprošteno na osnovu Sporazuma plaćanja predviđenih odredbama u Poglavlju 2;
- (c) Korisnik usluga je dužan da prijavi svaki bespravni priključak na vodovodnu i kanalizacionu mrežu i da se postara da ne dođe do daljih bespravnih priključaka;
- (d) Oproštaj zaostalih dugovanja biće otkazan ukoliko korisnik usluga ne uplati deo zaostalih dugovanja koji mu nije oprošten na osnovu rokova i uslova utvrđenih Sporazumom plaćanja, ili na vreme ne isplati tri (3) ili više računa izdatih po oproštaju zaostalih dugovanja.

#### Član 10: Otpis zaostalih dugovanja

Davaoci vodovodnih i kanalizacionih usluga dužni su da postupaju u skladu sa Zakona o javnoj finansijskoj upravi i odgovornosti ili Međunarodnim standardima u računovodstvu da usklade uplate na račun sa svojim finansijskim podacima i finansijskim izveštajima kako bi odrazili deo zaostalih dugovanja koja mogu biti oproštena ili izmirena shodno ovom Pravilniku.

### **Poglavlje 2: Sporazum Sporazumi Plaćanja i Sporovi**

#### Član 11: Sporazum Sporazumi plaćanja

- 11.1. Uz dogovor sa korisnikom usluga, davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga dužan je da omogući korisniku usluga plaćanje zaostalih dugovanja u instalacijama tokom perioda koji ne prelazi tridesetšest (36) meseci. Tokom perioda plaćanja instalacija koji je dogovoren sa davaocem vodovodnih i kanalizacionih usluga, od korisnika usluga zahteva se izmirenje tekućih računa.
- 11.2. Davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga dužan je da pismeno potvrди sve Sporazume plaćanja i da jedan primerak izda korisniku usluga u roku od pet (5) radnih dana po zaključenju Sporazuma kako bi korisniku usluga omogućio uvid i proveru uslova dogovorenog Sporazuma plaćanja.

- 11.3. U pismenoj potvrdi Sporazuma plaćanja koja se šalje korisniku usluga posebno je naznačeno da:
- (a) Nepoštovanje Sporazuma plaćanja može rezultirati isključenjem, i
  - (b) Korisnik usluga ima pravo da stupa u kontakt sa lokalnom Konsultativnim Komisijom Potrošača pitanja u roku od deset (10) radnih dana od prijema pismene potvrde ukoliko se korisnik usluga ne slaže sa uslovima potvrde jednog takvog Sporazuma plaćanja.

#### Član 12: Osporavanje Tačnosti Računa

- 12.1 U slučaju spora na iznos računa, u vezi sa bilo kojim iznosom koji je pod Sporazumom plaćanja, davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga ne sme imati pravo da korisnika usluga isključi iz napajanja sve dok ne obavi istragu po ovom pitanju.
- 12.2 Takvom istragom treba obuhvatiti i:
- (a) Proveru podataka davaoca vodovodnih i kanalizacionih usluga kako bi se utvrdili datum i iznos na računu koji je dostavljen korisniku usluga, kao i datum i iznos koji je korisnik usluga uplatio; i
  - (b) Proveru opomene za plaćanje koju je korisnik usluga primio; i
  - (c) Skup rezultata koji pokazuje iznos zaostalog dugovanja.
- 12.3 Davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga dužan je da korisnika usluga izvesti o rezultatima istrage sprovedene u skladu sa gore-navedenim članom 12.1 i 12.2, kao i da održava pisane podatke u periodu od najmanje dve (2) godine po objavlјivanju rezultata istrage korisniku usluga.
- 12.4 Sporovi na iznos računa koji ne mogu biti razrešeni na prijateljski način mogu biti prosleđeni Konsultativnim Komisiji Potrošača pitanja na zahtev korisnika usluga na osnovu utvrđenih propisa rada Komisije.
- 12.5 Davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga ne sme imati pravo na isključenje korisnika usluga iz napajanja sve dok Konsultativna Komisija Potrošača pitanja ne objavi svoju odluku u korist davaoca usluga i dok se korisnik usluga ne složi sa odlukom.

#### Član 13: Kontinuirano neizmirivanje dugovanja

- 13.1 Korisnici usluga koji ne budu poštivali rokove Sporazuma plaćanja dobiće pun iznos na svojim računima, uključujući i zaostala dugovanja, koji će pristići za plaćanje u roku od dvadesetčetiri (24) radnih dana.
- 13.2 Davaoci vodovodnih i kanalizacionih usluga dužni su da izdaju račun na kojem se nalazi pun iznos i rok za izmirenje istog, kao i da ga dostave korisniku usluga.

- 13.3 Ukoliko korisnik usluga ne izmiri sve iznose na računima prispelim za isplatu shodno članu 13.1, to može rezultirati i isključenjem iz napajanja.

### **Poglavlje 3: Posebne Situacije**

#### Član 14: Siromašni i socijalno ugroženi

- 14.1. Od korisnika usluga koji je registrovan u rasporedi socijalne pomoći na Kosovu ili korisnika usluga koji je od strane Ministarstva za rad i socijalna pitanja okvalifikovan kao siromašan i socijalno ugrožen, počev od dana stupanja na snagu ovog Pravilnika, ne sme se zahtevati isplata obaveza za period pre 2003. godine.
- 14.2. Bez obzira na ograničenja iz gore-navedenog stava 14.1, takav korisnik usluga dužan je da izmiri sve račune izdate od 1. januara 2003. godine od strane davaoca usluga odnošenja otpadnog materijala za usluge odnošenja otpadnog materijala.

#### Član 15: Napušten ili nenaseljen posed

- 15.1. Korisnici usluga koji budu zahtevali obnavljanje usluga vodosnabdevanja na napuštenom ili nenaseljenom posedu nisu odgovorni za nikakav neplaćeni račun ili zaostala dugovanja koji se odnose na predhodne godine, ali dužni su da dokažu da nisu predhodno zauzimali takav posed bilo oni ili neko od članova njihove porodice ili rođaka, a dužni su i da plate nadoknadu za priklučak.
- 15.2. Ukoliko je korisnik usluga ili neko od članova porodice ili rođak korisnika usluga akumulirao zaostalo dugovanje za predmetni napušten ili nenaseljen posed, u tom slučaju korisnik usluga koji zahteva ponovno priključenje na usluge vodosnabdevanja mora da izmiri zaostala dugovanja u skladu sa ovim Pravilnikom.

#### Član 16: Novi vlasnik ili stanar

- 16.1 Korisnik usluga je odgovoran za neizmirene račune počev od perioda vlasništva ili posedovanja.
- 16.2 Davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga predpostaviće da stanovanje traje punih godinu dana, osim ako novi vlasnik ili novi stanar ne bude mogao da dokaže od kog datuma se uselio, u kojem slučaju će se iznos dugovanja računati samo za stvarno vreme vlasništva ili Stanovanja.
- 16.3 Datum zauzimanja poseda može se dokazati putem
  - (a) Datuma na zahtevu za pružanje usluga koji je za usluge vodosnabdevanja korisnik usluga podneo davaocu vodovodnih i kanalizacionih usluga; i
  - (b) Datuma na zahtevu za pružanje usluga koji je za usluge elektrosnabdevanja i daljinskog grejanja podneo korisnik usluga; ili
  - (c) Ime i datum registracije nepokretne imovine; ili
  - (d) Bilo koji drugi zvanični dokument koji može da posluži kao dokaz datuma zauzimanja poseda.

- 16.4 Vreme trajanja zauzeća računaće se u jedinicama celokupnih meseci počev od prvog celokupnog meseca zauzeća. Dani koji čine manje od jednog meseca biće proračunati na osnovu meseca od 30 dana.

## **Poglavlje 4: Podaci i Izveštaji**

### Član 17: Podaci

- 17.1 Davaoci vodovodnih i kanalizacionih usluga dužni su da ažuriraju svoje registre korisnika usluga kako bi u svako doba prikazali
- (a) Iznose zaostalih dugovanja koje svaki korisnik usluga duguje
  - (b) Iznos zaostalog dugovanja koji je oprošten na osnovu ovog Pravilnika
  - (c) Iznos preostalog zaostalog dugovanja korisnika usluga koji mora biti isplaćen na osnovu dogovorenih Sporazuma plaćanja; i
  - (d) Iznos ostalih računa koje korisnik usluga duguje.
- 17.2 Podaci koji se organizuju i čuvaju shodno članu 17.1 moraju biti poverljivi i predmet inspekcije od strane ovog zakonodavca.

### Član 18: Izveštaji

- 18.1 Za institucionalne korisnike usluga i društvena preduzeća (DP) davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga priprema ce izveštaj u kojem će sumirati spisak organizacija, iznos dugovanja, period dugovanja, kao i status naplate.
- 18.2 Za međunarodne korisnike usluga davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga je dužan da pripremi za potrebe zakonodavca kratak izveštaj u kojem će sumirati spisak organizacija, iznos dugovanja, period dugovanja, kao i status naplate, a dužan je da primerak izveštaja dostavi Komandantu KFOR-a i šefu Stuba IV EU.

## **deo IV: RAZNO**

### Član 19: Zvaničan jezik ovog Pravilnika

- 19.1. Ovaj Pravilnik se izdaje i objavljuje u tri (3) verzije pisane zvaničnim jezicima koji su u upotrebi na Kosovu:
- (a) albanski;
  - (b) srpski; i
  - (c) engleski.
- 19.2. U slučaju bilo kakvog neslaganja između bilo koje od verzija izdanja ovog Pravilnika, verzija na albanskom jeziku preovladava.

## **Član 20: Stupanje na snagu**

Ovaj Pravilnik stupa na snagu posla trideset (30) kalendarskih dana od dana njegovog potpisivanja.

---

**Direktor, Raif Pfreteni  
Regulatorni Ured za Vodovod i Kanalizaciju**

## **ANEKSI**

**ANEKS 1**  
**PRIMERAK FORMULARA ZA SUMIRANJE ZAOSTALOG DUGOVA**

<b>Zahtev za uplatu</b>			
Datum		Ime inspektora RUVK	
Javno preduzeće		Ime kontakt osobe	
Lokalni		Šifra korisnika	
Internationalni		Sifra Potrošača No.	
<b>Finansijska godina 20</b>			
Mesec	Iznos računa / Invoiced	Plaćeno / Paid	Neplaćeno / Balance
Januar			
Februar			
Mart			
April			
Maj			
Juni			
Juli			
Avgust			
Septembar			
Oktobar			
Novembar			
Decembar			
<b>UKUPNO DUGA =</b>			
<b>Finansijska godina 20</b>			
Mesec / Month	Iznos računa / Invoiced	Plaćeno / Paid	Neplaćeno / Balance
Januar			
Februar			
Mart			
April			
Maj			
Juni			
Juli			
Avgust			
Septembar			
Oktobar			
Novembar			
Decembar			
<b>UKUPNO DUGA =</b>			
<b>Finansijska godina 20</b>			
Mesec / Month	Iznos računa / Invoiced	Plaćeno / Paid	Neplaćeno / Balance
Januar			
Februar			

Mart			
April			
Maj			
Jun			
Jul			
Avgust			
Septembar			
Oktobar			
Novembar			
Decembar			
<b>UKUPNO DUGA =</b>			

**ANEKS 2**  
**OGLEDNI PRIMERAK UGOVORA ZA SPORAZUME PLAĆANJA**

**OGLEDNI PRIMERAK UGOVORA ZA PLAĆANJE PROŠLIH DUGOVANJA i TEKUĆIH  
DUGOVANJA PREMA DAVAOCU VODOVODNIH i KANALIZACIONIH USLUGA**

(*NAZIV DAVAOMA VODOVODNIH i KANALIZACIONIH USLUGA*)

(*ADRESA DAVAOCHE VODOVODNIH I KANALIZACIONIH USLUGA*)

(*NAZIV OPŠTINE*)

**Br. Pr. Davaoca usluga** \_\_\_\_\_

**Identifikacioni broj korisnika:** \_\_\_\_\_

**Datum:** \_\_\_\_\_

**Broj računa korisnika:** \_\_\_\_\_

**UGOVOR ZA PLAĆANJE PRETHODNIH DUGOVANJA**

**Ovaj Ugovor se sklapa radi priznavanja iznosa i preduzimanja plaćanja prethodnih i tekućih dugovanja prema davaocu vodovodnih i kanalizacionih usluga (u daljem tekstu "Ugovor") u \_\_\_\_\_, na Kosovu, dana \_\_\_\_\_, 200X**

**IZMEĐU:**

(1) \_\_\_\_\_ Davaoca Vodovodnih i Kanalizacionih usluga (u daljem tekstu "davalac usluga") i

(2) \_\_\_\_\_ Korisnika i broj lične karte \_\_\_\_\_,

sa adresom: \_\_\_\_\_ (u daljem tekstu "korisnik").

Koji se pojedinačno nazivaju "ugovorna strana", a zajedno "ugovorne strane".

**OPISI**

**Imajući u vidu**, korisnik priznaje da:

- (a) je priključen na vodovodnu mrežu kojom rukuje davalac usluga, bilo putem legalnog priključka ili bespravnog priključka, i da nije izmirio problematični račun, i
- (b) nije označen kao socijalno ugroženi korisnik.

**Imajući u vidu** da su ugovorne strane sporazumne da je davalac usluga na zadovoljavajući način dokazao da u svojoj evidenciji poseduje sledeće informacije:

- (a) tačan naziv i adresu korisnika; i/ili
- (b) evidenciju o istoriji plaćanja korisnika, uključujući i evidenciju očitavanja vodomera, i

**Imajući u vidu** da su ugovorne strane sporazumne da se sklapanje ovog Ugovora obavi u skladu sa Pravilnikom za oproštaj i izmirenje prethodnih dugovanja i Pravilnikom o isključenju vodovodnih usluga;

**Stoga**, u smislu prethodnog, ugovorne strane su sporazumne u vezi sa sledećim:

**1. Definicije:**

“Tekuća dugovanja” znače sva dugovanja evidentirana nespornim računima koje je davalac usluga zaračunao korisniku usluga na dan ili posle 1.januara 2003.godine, a koji nisu u potpunosti isplaćeni na način koji utvrđuje ovaj zakonodavac Pravilnikom o oproštaju i izmirenju prethodnih dugovanja;

“Problematični račun” znači račun između korisnika i davaoca usluga, a koji korisnik nije izmirio tokom redovnog radnog vremena, sve u vezi sa prethodnim tekućim dugovanjima za koje je korisnik primio račun i opravdano vreme da izvrši uplatu;

“Račun” znači dokument koji korisniku izdaje davalac usluga, a na kojem su pobrojane pružene usluge, dostavljena roba, važeće službene tarife, njihove cene ili važeće takse, bilo koji porezi ili druge službene nadoknade, potraživanja i ukupan iznos dugovanja. Davalac usluga može da po svom náhodjenju, ukoliko to zahteva Zakon ili povremeno odredi sam zakonodavac, obuhvati i dodatne informacije;

“Prethodna dugovanja” znače sva dugovanja korisnika koja su evidentirana nespornim računima koje je davalac usluga zaračunao korisniku na dan ili pre 31.decembra 2002.godine, a koji nisu u potpunosti isplaćeni na način definisan Pravilnikom o oproštaju i izmirenju prethodnih dugovanja koji izdaje ovaj zakonodavac;

“Socijalno ugroženi korisnik” znači

- svako fizičko lice a koje je uverenjem od lekara da nedostatak vodovodnih i kanalizacionih usluga predstavlja opasnost po njegov život ili zdravlje;
- svaki korisnik kojeg Ministarstvo za rad i socijalno klasificira kao siromašnim i socijalno ugroženim licem, i savetuje davaoca usluga sa mogusnošću plaćanje računa od strane nadležnog organa za socijalno staranje;

Svi drugi termini i izrazi koji se koriste u ovom Ugovoru sa velikim početnim slovom tumačiće se u skladu sa definicijama predviđenim u Pravilniku o oproštaju i izmirenju prethodnih dugovanja.

**2. Prijem i tačnost računa:**

- (a) Korisnik ovim priznaje prijem računa davaoca usluga koji se prilaže ovom Ugovoru, da takav račun tačno prikazuje pun iznos problematičnog računa prispelog za plaćanje davaocu usluga.
- (b) Korisnik dalje priznaje da su sva dugovanja iz ovog Ugovora nastala tokom perioda počev od [redacted] dana meseca [redacted], XXXX završno sa [redacted] danom meseca [redacted], XXXX.
- (c) Uplata koju izvršava korisnik na način utvrđenim ovim Ugovorom sastoji se iz potpune uplate na ime svih dugovanja korisnika prema davaocu usluga.

**3. Rokovi plaćanja:**

- (a) Potpuna uplata u odnosu na registrovane korisnike kojima su izdati računi: Korisnik ovim priznaje svoju obavezu da izmiri svoj problematični račun koji duguje davaocu usluga u ukupnom iznosu od [redacted] evra koji je prikazan na računu izdatom i priloženom od strane davaoca usluga shodno uslovima iz ovog Ugovora;
- (b) Bez uplate kamate: Davalac usluga ne sme da zaračuna bilo kakvu kamatu na iznos koji se uplaćuje radi izmirenja problematičnog računa.

**(c) Sporazum plaćanja:** Davalac usluga ovim nudi, a korisnik prihvata da u potpunosti izvrši uplatu na ime izmirenja svog problematičnog računa po osnovu Sporazuma plaćanja koji se satoji od uplata na ime jednakih mesečnih rata u iznosu od (uneti pismeno) evra (evra       ) za        mesece, gde će prva uplata biti izvršena dana       .

**4. Razno:**

- (a) **Važeći zakon i rešavanje sporova:** Ovaj Ugovor i prava i obaveze ugovornih strana koje proističu iz njega regulišu se, tumače i upotrebljavaju u skladu sa važećim zakonima na Kosovu, a svaki spor koji proizilazi iz istog biće predmet rešavanja od strane nadležnih sudova.
- (b) **Celokupni Sporazum:** Ovaj Ugovor, zajedno sa priloženim Korisnickim računom, obuhvata celokupno razumevanje između ugovornih strana vezano za plaćanje problematičnog računa, i prethodi svim usmenim ili pismenim prezentacijama, sporazumima, ili Sporazumom između ugovornih strana u vezi sa tim.
- (c) **Prenos:** Ugovorne strane se slažu da: (i) davalac usluga ima pravo da prenese neko i sva svoja prava i interes iz ovog Ugovora na bilo koje lice bez prethodne saglasnosti Korisnika usluga; i (ii) Korisnik usluga *nema* prava da prenese bilo koje pravo ili obavezu iz ovog Ugovora na bilo koje lice bez izričite pismene saglasnosti davaoca usluga.
- (d) **Primerci:** Ovaj Ugovor se sastavlja u dva (2) originalna primerka, svaki primerak sačinjen i dostavljen Ugovornim stranama predstavlja original

**UZ SVEDOČENJE** da je ovaj Ugovor sačinjen gore-navedenog datuma:

Za i u ime:

(Uneti naziv davaoca usluga)

Ime ovlašćenog zastupnika:

      

Potpis:

      

Datum:

      

Za i u ime:

       [Ime korisnika]

Ime ovlašćenog zastupnika:

      

Potpis:

      

Datum: